EVROPSKA KOMISIJA/ EUROPEAN COMMISSION

Bruselj, 20.9.2011/ Brussels, 20.9.2011
C(2011) 6426 kon?./ C(2011) 6426 final

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE/ COMMISSION IMPLEMENTING DECISION

z dne 20.9.2011/ of 20.9.2011

o uvozu v Unijo semena doma?ih živali iz vrst govedi/
on imports into the Union of semen of domestic animals of the bovine species

(Besedilo velja za EGP)/ (Text with EEA relevance)

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE/ COMMISSION IMPLEMENTING DECISION

z dne 20.9.2011/ of 20.9.2011

o uvozu v Unijo semena domačih živali iz vrst govedi/ on imports into the Union of semen of domestic animals of the bovine species

(Besedilo velja za EGP)/ (Text with EEA relevance)

EVROPSKA KOMISIJA JE –/ THE EUROPEAN COMMISSION,

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,/ Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union,

ob upoštevanju Direktive Sveta 88/407/EGS z dne 14. junija 1988 o zahtevah za zdravstveno varstvo živali, ki veljajo za promet med državami članicami Evropske skupnosti in za uvoz semena domačih živali iz vrst govedi[1], ter zlasti člena 8(1), prvega pododstavka člena 10(2) in člena 11(2) Direktive,/ Having regard to Council Directive 88/407/EEC of 14 June 1988 laying down the animal health requirements applicable to intra-Community trade in and imports of semen of domestic animals of the bovine species[2], and in particular Article 8(1), the first subparagraph of Article 10(2), and Article 11(2) thereof,

ob upoštevanju naslednjega:/ Whereas:

(1) Direktiva 88/407/EGS določa pogoje v zvezi z zdravstvenim varstvom živali za uvoz semena domačih živali iz vrst govedi iz tretjih držav v Unijo. Določa, da se v Unijo lahko uvozi le seme iz tretje države s seznama tretjih držav, oblikovanega v skladu z navedeno direktivo, ki ga spremlja veterinarsko spričevalo, skladno z vzorcem, oblikovanim v skladu z navedeno direktivo. Veterinarsko spričevalo potrjuje, da seme prihaja iz osemenjevalnih središč za pridobivanje in skladiščenje semena z jamstvi iz člena 9(1) navedene direktive./ Directive 88/407/EEC lays down the animal health conditions applicable to imports from third countries into the Union of semen of domestic animals of the bovine species. It provides that only semen that comes from a third country included on a list of third countries drawn up in accordance with that Directive and accompanied by an animal health certificate corresponding to a model also drawn up in accordance with that Directive, is to be imported into the Union. The animal health certificate is to certify that semen comes from semen collection and storage centres offering guarantees provided for in Article 9(1) of that Directive.

(2) Odločba Komisije 2004/639/ES z dne 6. septembra 2004 o določitvi uvoznih pogojev za uvoz semena domačega goveda[3] trenutno v Prilogi I določa seznam tretjih držav, iz katerih morajo države članice odobriti uvoz semena domačih živali iz vrst govedi./ Commission Decision 2004/639/EC of 6 September 2004 laying down the importation conditions of semen of domestic animals of the bovine species[4] currently sets out the

---

1 UL L 194, 22.7.1988, str. 10.
2 OJ L 194, 22.7.1988, p. 10.
3 UL L 292, 15.9.2004, str. 21.
4 OJ L 292, 15.9.2004, p. 21.

list of third countries from which Member States are to authorise imports of semen of domestic animals of the bovine species in Annex I thereto.

(3) V skladu s členom 8(2) Direktive 88/407/EGS lahko država članica odobri uvoz semena domačih živali iz vrst govedi samo iz tistih tretjih držav, ki so na seznamu, oblikovanem v skladu z navedeno direktivo. Pri odločanju, ali se tretja država sme vpisati na tak seznam, je treba zlasti upoštevati različne pogoje, kot je zdravstveno stanje rejnih živali./ Under Article 8(2) of Directive 88/407/EEC, a Member State may authorise imports of semen of domestic animals of the bovine species only from those third countries which appear on a list to be drawn up in accordance with that Directive. In deciding whether a third country may appear on such a list, particular account is to be taken of various conditions, such as the state of health of the livestock.

(4) Uredba Komisije (EU) št. 206/2010 z dne 12. marca 2010 o seznamih tretjih držav, njihovih ozemelj ali delov, iz katerih se odobri vnos nekaterih živali in svežega mesa v Evropsko unijo, ter o zahtevah za izdajo veterinarskih spričeval[5] je razveljavila in nadomestila Odločbo Sveta 79/542/EGS z dne 21. decembra 1976 o uvedbi seznama tretjih držav ali delov tretjih držav ter o določitvi pogojev za zdravstveno varstvo živali in javnozdravstveno varstvo, za uvoz v Skupnost nekaterih živih živali in njihovega svežega mesa[6]. V Prilogi I k Uredbi (EU) št. 206/2010 je določen seznam tretjih držav, iz katerih se odobri vnos kopitarjev v Unijo. Pogoji za vnos kopitarjev iz navedene uredbe so podobni pogojem za uvoz semena domačih živali iz vrst govedi iz Direktive 88/407/EGS./ Commission Regulation (EU) No 206/2010 of 12 March 2010 laying down lists of third countries, territories or parts thereof authorised for the introduction into the European Union of certain animals and fresh meat and the veterinary certification requirements[7] repealed and replaced Council Decision 79/542/EEC of 21 December 1976 drawing up a list of third countries or parts of third countries, and laying down animal and public health and veterinary certification conditions, for importation into the Community of certain live animals and their fresh meat[8]. Regulation (EU) No 206/2010 sets out a list of third countries authorised for the introduction of ungulates into the Union in Annex I thereto. The conditions for the introduction of ungulates, laid down in that Regulation, are similar to the conditions for imports of semen of domestic animals of the bovine species laid down in Directive 88/407/EEC.

(5) Ni znanstvenih dokazov, ki bi kazali, da bi se z obdelavo semena lahko zmanjšala tveganja za prenos glavnih eksotičnih nalezljivih bolezni zaradi zdravstvenega statusa bika darovalca. Zato mora seznam tretjih držav, iz katerih bodo države članice odobrile uvoz semena, temeljiti na zdravstvenem statusu živali tretjih držav, iz katerih je odobren uvoz živih domačih živali iz vrst govedi. Seznam iz Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010 vključuje Čile, Islandijo ter Saint Pierre in Miquelon. Navedene tretje države je zato treba vključiti na seznam iz Priloge I k Odločbi 2004/639/ES./ There is no scientific evidence suggesting that, with regard to major exotic contagious diseases, the risks arising from the health status of the donor bovine male could be mitigated by treatment of the semen. Accordingly, the list of third countries from which Member States are to authorise imports of semen should be based on the animal health status of the third countries from which imports of live domestic animals of the

---

5 UL L 73, 20.3.2010, str. 1.
6 UL L 146, 14.6.1979, str. 15.
7 OJ L 73, 20.3.2010, p. 1.
8 OJ L 146, 14.6.1979, p. 15.

bovine species are authorised. The list set out in Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 includes Chile, Iceland and Saint Pierre and Miquelon. Therefore, those third countries should also be included in the list set out in Annex I to Decision 2004/639/EC.

(6) Vzorec veterinarskega spričevala iz dela 1 Priloge II k Odločbi 2004/639/ES vključuje pogoje v zvezi z zdravstvenim varstvom živali za uvoz v Unijo semena domačih živali iz vrst govedi. Pogoji glede enzootske goveje levkoze in epizootične hemoragične bolezni v navedenem spričevalu trenutno niso popolnoma v skladu s pogoji iz poglavja I.1(c) Priloge B k Direktivi 88/407/EGS in iz Priročnika diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali Svetovne organizacije za zdravje živali (OIE). Zaradi tega je treba vzorec veterinarskega spričevala spremeniti, da bo upošteval navedeno določbo iz navedene direktive in priročnika./ The model animal health certificate in Part 1 of Annex II to Decision 2004/639/EC includes the animal health conditions for imports of semen of domestic animals of the bovine species into the Union. Currently, the conditions for enzootic bovine leukosis and epizootic haemorrhagic disease in that certificate are not entirely consistent with those set out respectively in Chapter I.1(c) of Annex B to Directive 88/407/EEC and in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the World Organisation for Animal Health (OIE). As a result, that model animal health certificate should be amended to take account of that provision of that Directive and that Manual.

(7) Vzorec veterinarskega spričevala iz dela 3 Priloge II k Odločbi 2004/639/ES se uporablja za uvoz in tranzit semena domačih živali iz vrst govedi, odpremljenega iz osemenjevalnega središča za skladiščenje semena ali osemenjevalnega središča za pridobivanje semena, ki je bilo bodisi odvzeto in pripravljeno v skladu s pogoji iz Direktive 88/407/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 2003/43/ES[9], bodisi pripravljeno in skladiščeno pred 31. decembrom 2004 v skladu z določbami Direktive 88/407/EGS, ki se uporabljajo do 1. julija 2003, in uvoženo po 31. decembru 2004 v skladu s členom 2(2) Direktive 2003/43/ES./ The model animal health certificate in Part 3 of Annex II to Decision 2004/639/EC applies to imports and transits of semen of domestic animals of the bovine species dispatched from a semen storage centre or a semen collection centre either collected and processed in accordance with the conditions of Directive 88/407/EEC, as amended by Council Directive 2003/43/EC[10], or collected processed and stored before 31 December 2004 in conformity with the provisions of Directive 88/407/EEC applying until 1 July 2003, and imported after 31 December 2004 in accordance with Article 2(2) of Directive 2003/43/EC.

(8) Za zagotovitev popolne sledljivosti semena je treba vzorec veterinarskega spričevala iz dela 3 Priloge II k Odločbi 2004/639/ES dopolniti z dodatnimi zahtevami glede izdaje spričeval in uporabljati le za trgovino s semenom domačih živali iz vrst govedi, odvzetim v osemenjevalnih središčih za pridobivanje semena in odpremljenim iz osemenjevalnega središča za skladiščenje semena, ki je lahko del osemenjevalnega središča za pridobivanje semena, odobrenega z drugo številko odobritve središča. Zaradi tega je treba s tem sklepom vzorec veterinarskega spričevala iz dela 3 Priloge II k Odločbi 2004/639/ES ustrezno spremeniti./ In order to ensure full traceability of the semen, the model animal health certificate in Part 3 of Annex II to Decision 2004/639/EC should be supplemented by additional certification requirements and

---

[9] UL L 143, 11.6.2003, str. 23.

[10] OJ L 143, 11.6.2003, p. 23.

only used for trade in semen of domestic animals of the bovine species collected in the semen collection centres and dispatched from a semen storage centre, whether or not the latter constitute part of a semen collection centre approved under a different approval number. As a result, the model animal health certificate in Part 3 of Annex II to Decision 2004/639/EC should be adapted accordingly by this Decision.

(9) Prav tako je treba s tem sklepom spremeniti datume v naslovih spričeval iz dela 2 in dela 3 Priloge II k Odločbi 2004/639/ES v zvezi z zalogami semena domačih živali iz vrst govedi, odvzetega, pripravljenega in skladiščenega pred 31. decembrom 2004, da se upoštevajo določbe člena 2(1) Direktive Sveta 2003/43/ES./ It is also necessary to adapt by this Decision the dates in the titles of model health certificates in Part 2 and Part 3 of Annex II to Decision 2004/639/EC related to the stocks of semen of domestic animals of the bovine species collected, processed and stored before 31 December 2004 to reflect the provisions of Article 2(1) of Council Directive 2003/43/EC.

(10) Unija ima z nekaterimi tretjimi državami sklenjene dvostranske sporazume, ki vsebujejo posebne pogoje za uvoz v Unijo semena domačih živali iz vrst govedi. Zato je treba v primeru, kadar dvostranski sporazumi vsebujejo posebne pogoje in vzorce veterinarskih spričeval za uvoz, uporabljati navedene pogoje in vzorce namesto pogojev in vzorcev iz tega sklepa./ There are bilateral agreements concluded between the Union and certain third countries containing specific conditions for the imports into the Union of semen of domestic animals of the bovine species. Therefore, where the bilateral agreements contain specific conditions and model animal health certificates for imports, those conditions and models should apply instead of the conditions and models set out in this Decision.

(11) Na podlagi Direktive 88/407/EGS je bila glede uvoza v Unijo semena domačih živali iz vrst govedi Kanada priznana kot tretja država z zdravstvenim statusom živali, enakovrednim državam članicam Unije./ On the basis of Directive 88/407/EEC, Canada was recognised as a third country with an animal health status equivalent to that of Member States for imports into the Union of semen of domestic animals of the bovine species.

(12) Zato je primerno, da seme domačih živali iz vrst govedi, odvzeto v Kanadi in uvoženo v Unijo iz navedene tretje države, spremlja poenostavljeno spričevalo, pripravljeno v skladu z vzorcem iz Odločbe Komisije 2005/290/ES z dne 4. aprila 2005 o poenostavljenih spričevalih za uvoz semena samcev goveda in svežega prašičjega mesa iz Kanade ter o spremembi Odločbe 2004/639/ES[11], določeno v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in vlado Kanade o sanitarnih ukrepih za varovanje zdravja ljudi in živali v zvezi s trgovino z živimi živalmi in živalskimi proizvodi[12], kot je bilo odobreno s Sklepom Sveta 1999/201/ES[13]./ It is therefore appropriate that semen of domestic animals of the bovine species collected in Canada and imported into the Union from that third country is accompanied by a simplified certificate drawn up in accordance with the model set out in Commission Decision 2005/290/EC of 4 April 2005 on simplified certificates for the importation of bovine semen and fresh pig meat from Canada and amending Decision 2004/639/EC[14] laid down in accordance with the Agreement between the European Community and the Government of Canada on sanitary measures to protect public and animal health in

[11] UL L 93, 12.4.2005, str. 34.
[12] UL L 71, 18.3.1999, str. 3.
[13] UL L 71, 18.3.1999, str. 1.
[14] OJ L 93, 12.4.2005, p. 34.

respect of trade in live animals and animal products[15], as approved by Council Decision 1999/201/EC[16].

(13) Švica je tretja država z zdravstvenim statusom živali, enakovrednim državam članicam Unije. Zato je primerno, da seme domačih živali iz vrst govedi, uvoženo v Unijo iz Švice, spremlja veterinarsko spričevalo, pripravljeno v skladu z vzorci, ki se uporabljajo za trgovino znotraj Unije s semenom domačih živali iz vrst govedi iz Priloge D k Direktivi 88/407/EGS s spremembami iz točke 4 poglavja VII(B) Dodatka 2 Priloge 11 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi, odobrenega s Sklepom Sveta in Komisije 2002/309/ES, Euratom glede sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju z dne 4. aprila 2002 o sklenitvi sedmih sporazumov s Švicarsko konfederacijo[17]./ Switzerland is a third country with an animal health status equivalent to that of Member States. It is therefore appropriate that semen of domestic animals of the bovine species imported into the Union from Switzerland is accompanied by an animal health certificate drawn up in accordance with the models used for trade within the Union in semen of domestic animals of the bovine species set out in Annex D to Directive 88/407/EEC, with the adaptations set out in point 4 of Chapter VII(B) of Appendix 2 of Annex 11 to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on Trade in Agricultural Products, as approved by Decision 2002/309/EC, Euratom of the Council, and of the Commission as regards the Agreement on Scientific and Technological Cooperation, of 4 April 2002 on the conclusion of seven Agreements with the Swiss Confederation[18].

(14) Zaradi jasnosti in doslednosti zakonodaje Unije je treba Odločbo 2004/639/ES razveljaviti in jo nadomestiti s tem sklepom./ In the interest of clarity and consistency of Union legislation, Decision 2004/639/EC should be repealed and replaced by this Decision.

(15) Za zagotovitev nemotene trgovine je treba v prehodnem obdobju pod nekaterimi pogoji dovoliti uporabo veterinarskih spričeval, izdanih v skladu z Odločbo 2004/639/ES./ To avoid any disruption of trade, the use of animal health certificates issued in accordance with Decision 2004/639/EC should be authorised during a transitional period subject to certain conditions.

(16) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –/ The measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Committee on the Food Chain and Animal Health,

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:/ HAS ADOPTED THIS DECISION:

Člen 1/ Article 1
Predmet/ Subject matter

Ta sklep določa seznam tretjih držav ali njihovih delov, iz katerih države članice odobrijo uvoz v Unijo semena domačih živali iz vrst govedi (seme)./ This Decision lays down a list of

---

15 OJ L 71, 18.3.1999, p. 3.
16 OJ L 71, 18.3.1999, p. 1.
17 UL L 114, 30.4.2002, str. 1.
18 OJ L 114, 30.4.2002, p. 1.

third countries or parts thereof from which Members States shall authorise imports into the Union of semen of domestic animals of the bovine species (semen).

Določa tudi zahteve za izdajo spričeval za uvoz semena v Unijo./ It also lays down certification requirements for the imports of semen into the Union.

Člen 2/ Article 2
Uvoz semena/ Imports of semen

1. Države članice odobrijo uvoz semena, če izpolnjuje naslednje pogoje:/ Member States shall authorise imports of semen provided that it complies with the following conditions:

   (a) prihaja iz tretje države ali njenega dela s seznama iz Priloge I;/ it comes from a third country or part thereof listed in Annex I;

   (b) prihaja iz osemenjevalnega središča za pridobivanje ali skladiščenje semena, uvrščenega na seznam v skladu s členom 9(2) Direktive 88/407/EGS;/ it comes from a semen collection or storage centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC;

   (c) spremlja ga veterinarsko spričevalo, pripravljeno v skladu z naslednjimi vzorci veterinarskih spričeval iz dela 1 Priloge II in izpolnjeno v skladu s pojasnjevalnimi opombami iz dela 2 navedene priloge:/ it is accompanied by an animal health certificate drawn up in accordance with the following model animal health certificates set out in Part 1 of Annex II, and completed in accordance with the explanatory notes set out in Part 2 of that Annex:

      (i) vzorec 1 iz oddelka A za seme, odvzeto, pripravljeno in skladiščeno v skladu z Direktivo 88/407/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2003/43/ES, odpremljeno iz osemenjevalnega središča za pridobivanje semena, kjer je bilo seme odvzeto;/ Model 1 as set out in Section A, for semen collected, processed and stored in accordance with Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC, dispatched from a semen collection centre where the semen was collected;

      (ii) vzorec 2 iz oddelka B za zaloge semena, odvzetega, pripravljenega in skladiščenega pred 31. decembrom 2004 v skladu z določbami Direktive 88/407/EGS, ki se uporabljajo do 1. julija 2004, in uvoženega po 31. decembru 2004 v skladu s členom 2(2) Direktive 2003/43/ES ter odpremljenega iz osemenjevalnega središča za pridobivanje semena, kjer je bilo seme odvzeto;/ Model 2 as set out in Section B, for stocks of semen collected, processed and stored before 31 December 2004 in conformity with the provisions of Directive 88/407/EEC applying until 1 July 2004, and imported after 31 December 2004 in accordance with Article 2(2) of Directive 2003/43/EC, dispatched from a semen collection centre where the semen was collected;

      (iii) vzorec 3 iz oddelka C za seme in zaloge semena in točk (i) in (ii), ki so odpremljene iz osemenjevalnega središča za skladiščenje semena;/ Model 3 as set out in Section C, for semen and stocks of semen referred to in (i) and (ii), dispatched from a semen storage centre.

   (d) izpolnjuje zahteve iz veterinarskih spričeval iz točke (c)./ it complies with the requirements set out in the animal health certificates referred to in point (c).

2. Kadar so posebni pogoji glede zdravstvenega varstva živali in izdaje spričeval določeni v dvostranskih sporazumih med Unijo in tretjimi državami, se navedeni pogoji uporabljajo namesto pogojev iz odstavka 1./ Where specific animal health and certification conditions are laid down in bilateral agreements between the Union and third countries, those conditions shall apply instead of the conditions in paragraph 1.

Člen 3/ Article 3
Pogoji glede prevoza semena v Unijo/ Conditions concerning the transport of semen to the Union

1. Seme in zaloge semena iz člena 2 se ne prevažajo v istem kontejnerju kot druge pošiljke semena, ki:/ The semen and stocks of semen referred to in Article 2 shall not be transported in the same container as other consignments of semen that:

   (a) niso namenjene za vnos v Unijo ali/ are not intended for introduction into the Union; or

   (b) imajo nižji zdravstveni status./ are of a lower health status.

2. Med prevozom v Unijo so seme in zaloge semena v zaprtih in zapečatenih kontejnerjih, zalivka pa se med prevozom ne sme poškodovati./ During transport to the Union, semen and stocks of semen shall be placed in closed and sealed containers and the seal shall not be broken during transport.

Člen 4/ Article 4
Razveljavitev/ Repeal

Odločba 2004/639/ES se razveljavi./ Decision 2004/639/EC is repealed.

Člen 5/ Article 5
Prehodna določba/ Transitional provision

V prehodnem obdobju do 30. aprila 2012 države članice odobrijo uvoz semena in zalog semena iz tretjih držav, ki jih spremlja veterinarsko spričevalo, izdano najpozneje 31. marca 2012 v skladu z vzorci iz Priloge II k Odločbi 2004/639/ES./ For a transitional period until 30 April 2012, Member States shall authorise imports of semen and stocks of semen from third countries which are accompanied by an animal health certificate issued not later than 31 March 2012 in accordance with the models set out in Annex II to Decision 2004/639/EC.

Člen 6/ Article 6
Uporaba/ Applicability

Ta sklep se uporablja od 1. novembra 2011./ This Decision shall apply from 1 November 2011.

Člen 7/ Article 7
Naslovniki/ Addressees

Ta sklep je naslovljen na države članice./ This Decision is addressed to the Member States.

V Bruslju, 20.9.2011/ Done at Brussels, 20.9.2011

Za Komisijo/ For the Commission
John DALLI/ John DALLI
Član Komisije/ Member of the Commission

OVERJENA KOPIJA
Za Generalno sekretarko,

Za: Jordi AYET PUIGARNAU
Direktor pisarne Komisije

CERTIFIED COPY
For the Secretary - General

Jordi AYET PUIGARNAU
Director of the Registry

PRILOGA I/ ANNEX I

Seznam tretjih držav ali njihovih delov, iz katerih države članice odobrijo uvoz semena domačih živali iz vrst govedi/ List of third countries or parts thereof from which Member States shall authorise imports of semen of domestic animals of the bovine species

Oznaka ISO / ISO Code	Ime tretje države/ Name of the third country	Opombe/ Remarks	
		Opis ozemlja/ Description of the territory (*če je ustrezno*)/ (*if appropriate*)	Dodatna jamstva/ Additional guarantees
AU	Avstralija/ Australia		Dodatni jamstvi glede testiranja iz točk II.5.4.1. in II.5.4.2 veterinarskega spričevala iz oddelka A dela 1 Priloge II sta obvezni./ The additional guarantees concerning testing set out in points II.5.4.1. and II.5.4.2. of the certificate in Section A of Part 1 of Annex II are compulsory.
CA	Kanada/ Canada (*)	Ozemlje, opisano v delu 1 Priloge I k Uredbi Komisije (EU) št. 206/2010[19]./ Territory as described in Part 1 of Annex I to Commission Regulation (EU) No 206/2010[20] .	
CH	Švica/ Switzerland (**)		
CL	Čile/ Chile		
GL	Grenlandija/ Greenland		
HR	Hrvaška/ Croatia		
IS	Islandija/ Iceland		
NZ	Nova Zelandija/ New Zealand		
PM	Saint Pierre in Miquelon/ Saint Pierre and Miquelon		
US	Združene države Amerike/ United States		Dodatno jamstvo iz točke II.5.4.1 veterinarskega spričevala iz oddelka A dela 1 Priloge II je obvezno./ The additional guarantee set out in point II.5.4.1 of the certificate in Section A of Part 1 of Annex II is compulsory.

(*) Spričevalo za uvoz iz Kanade je določeno v Odločbi Komisije 2005/290/ES z dne 4. aprila 2005 o poenostavljenih spričevalih za uvoz semena samcev goveda in svežega prašičjega mesa iz Kanade ter o spremembi Odločbe 2004/639/ES[21] (samo za seme, odvzeto v Kanadi), določeno v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in vlado Kanade o sanitarnih ukrepih za varovanje zdravja ljudi in živali v zvezi s trgovino z živimi živalmi in živalskimi proizvodi[22], kot je bilo odobreno s Sklepom Sveta 1999/201/ES[23]./ The certificate to be used for imports from Canada is set out in Commission Decision 2005/290/EC of 4 April 2005 on simplified certificates for the importation of bovine semen and fresh pig meat from Canada and amending Decision 2004/639/EC[24] (only for the semen collected in Canada) laid down in accordance with the Agreement between

19 UL L 73, 20.3.2010, str. 1.
20 OJ L 73, 20.3.2010, p. 1.
21 UL L 93, 12.4.2005, str. 34.
22 UL L 71, 18.3.1999, str. 3.
23 UL L 71, 18.3.1999, str. 1.
24 OJ L 93, 12.4.2005, p. 34.

the European Community and the Government of Canada on sanitary measures to protect public and animal health in respect of trade in live animals and animal products[25], as approved by Council Decision 1999/201/EC[26].

(**) Spričevala za uvoz iz Švice so določena v Prilogi D k Direktivi 88/407/EGS s spremembami iz točke 4 poglavja VII(B) Dodatka 2 Priloge 11 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi, odobrenega s Sklepom Sveta in Komisije 2002/309/ES, Euratom glede sporazuma o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju z dne 4. aprila 2002 o sklenitvi sedmih sporazumov s Švicarsko konfederacijo[27]./ The certificates to be used for imports from Switzerland are set out in Annex D to Directive 88/407/EEC, with the adaptations set out in point 4 of Chapter VII(B) of Appendix 2 of Annex 11 to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products as approved by Decision 2002/309/EC, Euratom of the Council, and of the Commission as regards the Agreement on Scientific and Technological Cooperation of 4 April 2002 on the conclusion of seven Agreements with the Swiss Confederation[28].

---

25 OJ L 71, 18.3.1999, p. 3.
26 OJ L 71, 18.3.1999, p. 1.
27 UL L 114, 30.4.2002, str. 1.
28 OJ L 114, 30.4.2002, p. 1.

PRILOGA II/ ANNEX II

Del 1/ Part 1

VZORCI VETERINARSKIH SPRIČEVAL ZA UVOZ IN TRANZIT SEMENA IN ZALOG SEMENA DOMAČIH ŽIVALI IZ VRST GOVEDI/ MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATES FOR IMPORTS AND TRANSITS OF SEMEN AND OF STOCKS OF SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES

Oddelek A/ Section A

Vzorec1 – veterinarsko spričevalo, ki se uporablja za uvoz in tranzit semena domačih živali iz vrst govedi, odvzetega, pripravljenega in skladiščenega v skladu z Direktivo Sveta 88/407/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2003/43/ES, ter odpremljenega iz osemenjevalnega središča za pridobivanje semena, v katerem je bilo seme odvzeto/ Model 1 – Animal health certificate applicable to imports and transits of semen of domestic animals of the bovine species collected, processed and stored in accordance with Council Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC, dispatched from a semen collection centre where the semen was collected

DRŽAVA:/ COUNTRY:

Veterinarsko spričevalo Evropski uniji/ Veterinary certificate to EU

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke/ Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Pošiljatelj/ Consignor Ime/Name Naslov/Address Telefon/Tel. Num.	I.2. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No I.2.a. I.3. Osrednji pristojni organ/ Central competent authority I.4. Lokalni pristojni organ/ Local competent authority
I.5. Prejemnik/ Consignee Ime/ Name Naslov/ Address Poštna številka/Postal code Telefon/ Tel. Num.	I.6. Oseba v EU, odgovorna za pošiljko/ Person responsible for the load in EU Ime/Name Naslov/Address Poštna številka/Postal code Telefon/Tel. Num.
I.7. Država izvora/ Country of origin — Oznaka ISO/ ISO code — I.8. Regija izvora/ Region of origin — Oznaka/ Code	I.9. Namembna država/ Country of destination — Oznaka ISO/ ISO code — I.10. Namembna regija/ Region of destination — Oznaka/ Code
I.11. Kraj izvora/ Place of origin Ime/Name — Številka odobritve/ Approval number Naslov/Address Ime/Name — Številka odobritve/ Approval number Naslov/Address Ime/Name — Številka odobritve/ Approval number Naslov/Address	I.12. Namembni kraj/Place of destination Ime/Name Naslov/Address Poštna številka/Postal code
I.13. Kraj natovarjanja/ Place of loading	I.14. Datum pošiljanja/ Date of departure
I.15. Prevozno sredstvo/Means of transport Letalo/Aeroplane ☐ Ladja/Ship ☐ Železniški vagon/Railway wagom ☐ Cestno vozilo/Road vehicle ☐ Drugo/Other ☐ Identifikacija/Identification Dokumentarne reference/Documentary references	I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v EU/ Entry BIP in EU I.17.
I.18. Opis blaga	I.19. Koda blaga (HS koda)/ Commodity code (HS code) **05 11 10** I.20. Količina/ Quantity
I.21.	I.22. Število pakiranj/ Number of packages
I.23. Številka zalivke/kontejnerja/ Seal/Container No	I.24.

I.25. Blago s spričevalom za:/ Commodities certified for: Umetna reprodukcija/ Artificial reproduction ☐	
I.26. Za tranzit v tretjo državo skozi EU/ For transit through EU to third country ☐ Tretja država/ Third country Oznaka ISO / ISO code	I.27. Za uvoz ali vstop v EU/ For import or admission into EU ☐
I.28. Identifikacija blaga/ Identification of the commodities Vrsta (znanstveno ime)/ Species (Scientific name) Pasma/ Breed Identiteta darovalca/ Donor identity Datum odvzema/ Date of collection Številka odobritve središča/ Approval number of the centre Količina/ Quantity	

DRŽAVA/ COUNTRY **Bikovo seme – oddelek A/ Bovine semen – Section A**

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No	II.b.

Del II: Certificiranje/ Part II: Certification

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

II.1. ……

(ime države izvoznice)/(name of exporting country) [(2)]

je bila 12 mesecev neposredno pred odvzemom semena za izvoz in do datuma njegove odpreme prosta goveje kuge ter slinavke in parkljevke, v istem obdobju tudi ni bilo opravljeno nobeno cepljenje proti tema boleznima;/ was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period.

II.2. središče[(3)] iz rubrike I.11, v katerem je bilo seme za izvoz odvzeto:/ The centre[(3)] described in Box. I.11. at which the semen to be exported was collected:

II.2.1. izpolnjuje pogoje iz poglavja I(1) Priloge A k Direktivi 88/407/EGS;/ meets the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC;

II.2.2. se upravlja in nadzira v skladu s pogoji iz poglavja II(1) Priloge A k Direktivi 88/407/EGS;/ is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC.

II.3. središče, v katerem je bilo seme za izvoz odvzeto, je bilo prosto stekline, tuberkuloze, bruceloze, vraničnega prisada in pljučne kuge govedi v obdobju od 30 dni pred datumom odvzema semena za izvoz do 30 dni po odvzemu (v primeru svežega semena do dneva odpreme);/ The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch).

II.4. govedo v osemenjevalnem središču za pridobivanje semena:/ The bovine animals standing at the semen collection centre:

II.4.1. prihaja iz čred, ki izpolnjujejo pogoje iz odstavka 1(b) poglavja I Priloge B k Direktivi 88/407/EGS;/ come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

II.4.2. prihaja iz čred ali so ga skotile samice goveda, ki izpolnjujejo pogoje iz poglavja I.1(c) Priloge B k Direktivi 88/407/EGS, ali je bilo testirano pri starosti vsaj 24 mesecev v skladu s poglavjem II.1(c) Priloge B k navedeni direktivi;/ come from herds or were born to dams which comply with the conditions of Chapter I.1(c) of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with Chapter II.1(c) of Annex B to that Directive;

II.4.3. je bilo v 28 dneh pred izolacijo v karanteni testirano, kot se zahteva v skladu z odstavkom 1(d) poglavja I Priloge B k Direktivi 88/407/EGS;/ underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;

II.4.4. je izpolnilo zahteve glede izolacije v karanteni in testiranja iz odstavka 1(e) poglavja I Priloge B k Direktivi 88/407/EGS;/ have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

II.4.5. je bilo vsaj enkrat na leto rutinsko testirano v skladu s poglavjem II Priloge B k Direktivi 88/407/EGS;/ have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC.

II.5. seme za izvoz je bilo odvzeto bikom darovalcem, ki:/ The semen to be exported was obtained from donor bulls which:

II.5.1. izpolnjujejo pogoje iz Priloge C k Direktivi 88/407/EGS;/ satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC;

II.5.2. so bili/ have remained

[(1)]*bodisi* [v državi izvoznici vsaj zadnjih šest mesecev pred odvzemom semena za izvoz;]/

DRŽAVA/ COUNTRY Bikovo seme – oddelek A/ Bovine semen – Section A

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No	II.b.

[(1)]*either*	[in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported;]
[(1)] *ali*	[v državi izvoznici vsaj 30 dni pred odvzemom semena od vstopa ter so bili uvoženi iz …….[(2)] manj kot šest mesecev pred odvzemom semena in so izpolnjevali pogoje za zdravstveno varstvo živali, ki se uporabljajo za darovalce semena, ki je namenjeno za izvoz v Evropsko unijo;]/
[(1)]*or*	[in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from …….[(2)] during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the European Union;]
II.5.3.	izpolnjujejo uvozne pogoje za seme goveda iz poglavja o bolezni modrikastega jezika Kodeksa o zdravstvenem varstvu kopenskih živali OIE, ob upoštevanju statusa države ali območja prebivališča;/
II.5.3.	fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence;
II.5.4.	so bivali v državi izvoznici,/ were resident in the exporting country,
[(1)]*bodisi*	[II.5.4.1. ki je bila po uradnih ugotovitvah prosta epizootične hemoragične bolezni (EHD);]/
[(1)]*either*	[II.5.4.1. which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD);]
[(1)(5)]*ali*	[II.5.4.1. v kateri po uradnih ugotovitvah obstajajo naslednji serotipi epizootične hemoragične bolezni (EHD): ……, vsi naslednji testi pa so bili negativni:/
[(1)(5)]*or*	[II.5.4.1. in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: …… and were subjected with negative results in each case to:
	[(1)]*bodisi* [dvakrat v razmiku največ 12 mesecev serološki test[(4)], opravljen v odobrenem laboratoriju na vzorcih krvi, odvzetih pred odvzemom semena in najmanj 21 dni po odvzemu za to pošiljko semena;]]/
	[(1)]*either* [on two occasions not more than 12 months apart in a serological test[(4)] carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen;]]
	[(1)] *ali* [serološki test[(4)] na ugotavljanje protiteles za skupino virusov epizootične hemoragične bolezni, opravljen na vzorcih, odvzetih v razmiku največ 60 dni med obdobjem odvzema ter med 21 in 60 dni po končnem odvzemu za to pošiljko semena;]]/
	[(1)]*or* [a serological test[(4)] for the detection of antibody to the EHDV group, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;]]
	[(1)] *ali* [s testom identifikacije povzročitelja[(4)], opravljenim v odobrenih laboratorijih na vzorcih krvi, odvzetih na začetku in koncu odvzema za to pošiljko semena ter vsaj vsakih 7 dni (test izolacije virusa) ali vsaj vsakih 28 dni (test PCR) med odvzemom za to pošiljko semena;]]/
	[(1)]*or* [an agent identification test[(4)] carried out in approved laboratories on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during collection for this consignment of semen ;]]
[(1)(6)]*bodisi*	[II.5.4.2. ki je bila po uradnih ugotovitvah prosta virusov bolezni Akabane in bolezni Aino;]/

DRŽAVA/ COUNTRY **Bikovo seme – oddelek A/ Bovine semen – Section A**

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No	II.b.

[(1)(6)]*either* [II.5.4.2. which according to official findings is free from Akabane disease and Aino disease;]

[(1)] *ali* [II.5.4.2. in pri katerih je bil v odobrenem laboratoriju dvakrat v razmiku največ 12 mesecev z negativnim rezultatom opravljen serum nevtralizacijski test na virus Akabane in virus Aino na vzorcih krvi, odvzetih pred odvzemom semena in najmanj 21 dni po njem;]/

[(1)]*or* [II.5.4.2. and were tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus and Aino virus carried out in approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen;]

II.6. seme za izvoz je bilo odvzeto po datumu, ko so pristojni državni organi države izvoznice odobrili osemenjevalno središče;/The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country;

II.7. seme za izvoz je bilo pripravljeno, skladiščeno in prevoženo pod pogoji, ki so v skladu z Direktivo 88/407/EGS./ The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.

Opombe/ Notes

Del I:/ Part I:

Rubrika I.6: oseba v EU, odgovorna za pošiljko: to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu./

Box I.6.: person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.

Rubrika I.11: kraj izvora ustreza osemenjevalnemu središču za pridobivanje semena, ki je v skladu s členom 9(2) Direktive 88/407/EGS na seznamu na spletni strani Komisije:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm, kjer je bilo seme odvzeto./

Box I.11.: place of origin shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected.

Rubrika I.22: število pakiranj ustreza številu kontejnerjev./

Box I.22.: number of packages shall correspond to the number of containers.

Rubrika I.23: navede se identifikacija kontejnerja in številka zalivke./

Box I.23.: identification of container and seal number shall be indicated.

Rubrika I.26: izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz./

Box I.26.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Rubrika I.27: izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz./

Box I.27.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Rubrika I.28: *identiteta darovalca* ustreza uradni identifikaciji živali.

Datum odvzema se navede v naslednjem formatu: dd/mm/llll.

Številka odobritve središča ustreza številki odobritve osemenjevalnega središča za pridobivanje semena iz rubrike I.11, v katerem je bilo seme odvzeto./

Box I.28.: *donor identity* shall correspond to the official identification of the animal.

date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

approval number of the centre shall correspond to the approval number of the semen collection centre indicated in Box I.11 where the semen was collected.

Del II:/ Part II:

DRŽAVA/ COUNTRY **Bikovo seme – oddelek A/ Bovine semen – Section A**

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No	II.b.

(1) Neustrezno črtati./ Delete as necessary.

(2) Samo tretje države s seznama iz Priloge I k Sklepu 2011/.../EU [C(2011) 6426]./ Only third countries listed in Annex I to Decision 2011/…/EU [C(2011) 6426].

(3) Samo osemenjevalna središča za pridobivanje semena, ki so v skladu s členom 9(2) Direktive 88/407/EGS na seznamu na spletni strani Komisije:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm./

Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.

(4) Standardi za diagnostične teste na virus EHD so opisani v poglavju o bolezni modrikastega jezika v Priročniku diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali./ Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

(5) Obvezno za Avstralijo, Kanado in Združene države Amerike./ Compulsory for Australia, Canada and the United States.

(6) Obvezno za Avstralijo./ Compulsory for Australia.

- Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Uradni veterinar/ Official veterinarian

Ime (s tiskanimi črkami):/ Name (in capital letters):

Izobrazba in naziv:/ Qualification and title:

Datum:/ Date:

Podpis:/Signature:

Žig:/ Stamp:

Oddelek B/ Section B

Vzorec 2 – veterinarsko spričevalo, ki se uporablja od 1. januarja 2005 za uvoz in tranzit zalog semena domačih živali iz vrst govedi, ki je bilo odvzeto, pripravljeno in skladiščeno pred 31. decembrom 2004 v skladu z Direktivo Sveta 88/407/EGS, ki se uporablja do 1. julija 2004, ter uvoženo po 31. decembru 2004 v skladu s členom 2(2) Direktive 2003/43/ES in odpremljeno iz osemenjevalnega središča za pridobivanje semena, kjer je bilo seme odvzeto/ Model 2 – Animal health certificate applicable from 1 January 2005 to imports and transits of stocks of semen of domestic animals of the bovine species collected, processed and stored before 31 December 2004 in conformity with Council Directive 88/407/EEC applying until 1 July 2004, and imported after 31 December 2004 in accordance with Article 2(2) of Directive 2003/43/EC, dispatched from a semen collection centre where the semen was collected

DRŽAVA:/ COUNTRY:

Veterinarsko spričevalo Evropski uniji/ Veterinary certificate to EU

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke/ Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Pošiljatelj/ Consignor Ime/ Name Naslov/Address Telefon/Tel. Num.	I.2. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No — I.2.a. I.3. Osrednji pristojni organ/ Central competent authority I.4. Lokalni pristojni organ/ Local competent authority
I.5. Prejemnik/ Consignee Ime/Name Naslov/Address Poštna številka/Postal code Telefon/Tel. Num.	I.6. Oseba v EU, odgovorna za pošiljko/ Person responsible for the load in EU Ime/ Name Naslov/Address Poštna številka/Postal code Telefon/Tel. Num.
I.7. Država izvora/ Country of origin — Oznaka ISO/ ISO code — I.8. Regija izvora/ Region of origin — Oznaka/ Code	I.9. Namembna država/ Country of destination — Oznaka ISO/ ISO code — I.10. Namembna regija/ Region of destination — Oznaka/ Code
I.11. Kraj izvora/ Place of origin Ime/Name — Številka odobritve/Approval number Naslov/Address Ime/Name — Številka odobritve/Approval number Naslov/Address Ime/Name — Številka odobritve/Approval number Naslov/Address	I.12. Namembni kraj/Place of destination Ime/Name Naslov/Address Poštna številka/Postal code
I.13. Kraj natovarjanja/ Place of loading	I.14. Datum pošiljanja/ Date of departure
I.15. Prevozno sredstvo/ Means of transport Letalo/Aeroplane ☐ Ladja/Ship ☐ Železniški vagon/Railway wagon ☐ Cestno vozilo/Road vehicle ☐ Drugo/Other ☐ Identifikacija/Identification Dokumentarne reference/Documentary references	I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v EU/ Entry BIP in EU I.17.
I.18. Opis blaga/ Description of commodity	I.19. Koda blaga (HS koda)/ Commodity code (HS code) **05 11 10** I.20. Količina/ Quantity
I.21.	I.22. Število pakiranj/ Number of packages
I.23. Številka zalivke/kontejnerja/ Seal/Container No	I.24.
I.25. Blago s spričevalom za:/ Commodities certified for: Umetna reprodukcija/ Artificial reproduction ☐	

I.26. Za tranzit v tretjo državo skozi EU / For transit through EU to third country ☐ Tretja država/ Third country Oznaka ISO/ ISO code	I.27. Za uvoz ali vstop v EU/ For import or admission into EU ☐

I.28. Identifikacija blaga/ Identification of the commodities

Vrsta (znanstveno ime)/ Species (Scientific name) Pasma/ Breed Identiteta darovalca/ Donor identity

Datum odvzema/ Date of collection Številka odobritve središča/ Approval number of the centre Količina/ Quantity

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No	II.b.

Del II: Certificiranje/ Part II: Certification

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that :

II.1. …….

(ime države izvoznice)/ (name of exporting country)(2)

je bila 12 mesecev neposredno pred odvzemom semena za izvoz in do datuma njegove odpreme prosta goveje kuge ter slinavke in parkljevke, v istem obdobju tudi ni bilo opravljeno nobeno cepljenje proti tema boleznima;/ has been free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period.

II.2. navedeno seme je bilo odvzeto pred 31. decembrom 2004 v osemenjevalnem središču za pridobivanje semena, ki:/ The semen described above was collected before 31 December 2004 at the semen collection centre which:

II.2.1. izpolnjuje pogoje iz poglavja I Priloge A k Direktivi 88/407/EGS;/ meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Directive 88/407/EEC;

II.2.2. se upravlja in nadzira v skladu s pogoji iz poglavja II Priloge A k Direktivi 88/407/EGS;/ is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Directive 88/407/EEC.

II.3. središče, v katerem je bilo seme za izvoz odvzeto, je bilo prosto stekline, tuberkuloze, bruceloze, vraničnega prisada in pljučne kuge goveda v obdobju od 30 dni pred datumom odvzema semena za izvoz do 30 dni po odvzemu;/ The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection.

II.4. v času, ko je bilo navedeno seme odvzeto, je vse govedo v osemenjevalnem središču za pridobivanje semena:/ At the time semen described above was collected, all bovine animals standing at the semen collection centre:

II.4.1. prihajalo iz čred in/ali so ga skotile samice goveda, ki izpolnjujejo pogoje iz odstavka 1(b) in (c) poglavja I Priloge B k Direktivi 88/407/EGS;/ came from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions of paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

II.4.2. bilo testirano v 30 dneh pred karanteno z negativnimi rezultati na:/ had tested negative, within the 30 days preceding the quarantine isolation period, to:

- teste iz točk 1(d)(i), (ii) in (iii) poglavja I Priloge B k Direktivi 88/407/EGS in/
- the tests referred to in points 1(d)(i), (ii) and (iii) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, and
- serum nevtralizacijski test ali test ELISA na infekciozni bovini rinotraheitis / infekciozni pustularni vulvovaginitis in/
- a serum neutralization test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis, and
- test izolacije virusa (imunofluorescenčni test ali imunoperoksidazni test) na govejo virusno diarejo, ki se za žival, staro manj kot šest mesecev, preloži, dokler govedo ne doseže te starosti;/
- a virus isolation test (fluorescent antibody test or immunoperoxidase test) for bovine viral diarrhoea, deferred until the animal reached the age of six months in the case of younger animals;

II.4.3. prestalo 30 dni v karanteni in je imelo negativne rezultate pri naslednjih zdravstvenih testih:/ had undergone the 30-day quarantine isolation period and had tested negative to the following health tests:

- serološki test na brucelozo, ki je bil opravljen v skladu s postopkom iz Priloge C k

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No	II.b.

Direktivi 64/432/EGS,/

– a serological test for brucellosis carried out in accordance with the procedure described in Annex C to Directive 64/432/EEC;

– imunofluorescenčni test ali test kulture na okužbo s *Campylobacter foetus* na vzorcu, odvzetem s prepucija, ali izpirka umetne vagine, pri samicah goveda pa aglutinacijski test vaginalne sluzi,/

– either an immunofluorescent antibody test or a culture test for *Campylobacter fetus* infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings, or, in the case of a female animal, a vaginal mucus agglutination test;

– mikroskopska preiskava in test kulture na okužbo s *Trichomanas foetus* na vzorcu, odvzetem s prepucija, ali izpirka umetne vagine, pri samicah goveda pa aglutinacijski test vaginalne sluzi;/

– a microscopic examination and culture test for *Trichomonas foetus* on a sample of preputial material or artificial vagina washings, or in the case of a female animal a vaginal mucus agglutination test;

II.4.4. bilo vsaj enkrat na leto z negativnimi rezultati rutinsko testirano v skladu s točko 1(a), (b) in (c) poglavja II Priloge B k Direktivi 88/407/EGS;/ had tested negative, at least once a year, to the routine tests referred to in points 1(a), (b) and (c) of Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC.

II.5. v času, ko je bilo navedeno seme odvzeto,/ At the time the semen described above was collected,

II.5.1. je bil pri vseh samicah goveda v središču vsaj enkrat na leto z negativnim rezultatom izveden aglutinacijski test vaginalne sluzi na okužbo s *Campylobacter foetus* in/ all female bovine animals in the centre had tested negative at least once a year to a vaginal mucus agglutination test for *Campylobacter fetus* infection, and

II.5.2. je bil pri vseh bikih, namenjenih za pridobivanje semena, v 12 mesecih pred odvzemom opravljen imunofluorescenčni test ali test kulture na okužbo s *Campylobacter foetus* na vzorcu, odvzetem s prepucija, ali izpirka umetne vagine, rezultati pa so bili negativni;/ all bulls used for semen production had tested negative either to an immunofluorescent antibody test or to a culture test for *Campylobacter fetus* infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings carried out in 12 months prior to collection.

II.6. seme za izvoz je bilo odvzeto bikom darovalcem, ki/ The semen to be exported was obtained from donor bulls which

II.6.1. izpolnjujejo pogoje iz Priloge C k Direktivi 88/407/EGS;/ satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC;

(1)*bodisi* [II.6.2. so bivali v državi izvoznici v obdobju šestih mesecev neposredno pred odvzemom semena za izvoz;]/

(1)*either* [II.6.2. were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of the semen for export;]

(1) *ali* [II.6.2. so bili uvoženi iz …….(2), potem ko so v državi izvoznici preživeli manj kot šest mesecev in so v času uvoza izpolnjevali pogoje za zdravstveno varstvo živali, ki se uporabljajo za darovalce semena, ki je namenjeno za izvoz v Evropsko unijo;]/

(1)*or* [II.6.2. were imported from …….(2) after spending less than six months in the exporting country and at the time of import satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the European Union;]

II.6.3. so v osemenjevalnem središču za pridobivanje semena, v katerem:/ stand in a semen collection centre at which:

(1)*bodisi* [nobeno govedo ni bilo cepljeno proti infekcioznemu bovinemu rinotraheitisu in je vse

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No	II.b.

govedo vsaj enkrat na leto opravilo serum nevtralizacijski test ali test ELISA na infekciozni bovini rinotraheitis / infekciozni pustularni vulvovaginitis z negativnim rezultatom;]/

(1)*either* [all bovine animals were not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested negative at least once a year to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo-vaginitis;]

(1) *ali* [je bilo govedo, ki ni bilo cepljeno proti infekcioznemu bovinemu rinotraheitisu, vsaj enkrat na leto pregledano s serum nevtralizacijskim testom ali testom ELISA na infekciozni rinotraheitis / infekciozni pustularni vulvovaginitis z negativnim rezultatom, in se testi na infekciozni bovini rinotraheitis niso izvajali pri bikih, ki so po prvem cepljenju proti tej bolezni v osemenjevalnem središču in po predhodno opravljenem serum nevtralizacijskem testu ali testu ELISA na infekciozni rinotraheitis / infekciozni pustularni vulvovaginitis z negativnim rezultatom bili redno ponovno cepljeni v presledkih do največ šest mesecev;]/

(1)*or* [bovine animals not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis tested negative, at least once a year, to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo-vaginitis, at which testing for infectious bovine rhinotracheitis was not carried out on bulls which had received their first vaccination against infectious bovine rhinotracheitis at the insemination centre after they had tested negative to a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo-vaginitis and which had been regularly re-vaccinated at intervals of not more than six months since the first vaccination;]

(1)*bodisi* [II.6.4. niso bili cepljeni proti infekcioznemu bovinemu rinotraheitisu,]/

(1)*either* [II.6.4. have not been vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis,]

(1) *ali* [II.6.4. so bili cepljeni proti infekcioznemu bovinemu rinotraheitisu v skladu s točko II.6.3;]/

(1)*or* [II.6.4. have been vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis in accordance with point II.6.3.,]

II.6.5. izpolnjujejo uvozne pogoje za seme goveda iz poglavja o bolezni modrikastega jezika Kodeksa o zdravstvenem varstvu kopenskih živali OIE, ob upoštevanju statusa države ali območja prebivališča;****/ fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence;****

II.6.6. so bivali v državi izvoznici, v kateri so prisotni naslednji serotipi epizootične hemoragične bolezni (EHD): ……..: in so bili testirani dvakrat v razmiku največ 12 mesecev z negativnimi rezultati z agar gel imunodifuzijskim testom(3) in testom nevtralizacije virusa za vse navedene serotipe EHD, pri čemer so bili testi opravljeni v odobrenem laboratoriju na vzorcih krvi, odvzetih pred odvzemom semena in najmanj 21 dni po njem;***/ were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: ……..: and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test(3) and to a virus neutralization test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen;***

II.6.7. so bivali v državi izvoznici, v kateri so prisotni naslednji serotipi epizootične hemoragične bolezni (EHD): …….., in pri katerih sta bila pred vstopom in vsakih šest mesecev, opravljena agar gel imunodifuzijski test(3) in test nevtralizacije virusa za vse navedene serotipe EHD v odobrenem laboratoriju, rezultati pa so bili negativni;**/ were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: ……..: and tested negative, prior to entry and at six-monthly intervals, to an agar-gel immuno-diffusion test(3) and a virus neutralization test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in approved

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No	II.b.

laboratory;**

II.6.8. pri katerih je bil v odobrenem laboratoriju dvakrat v razmiku največ 12 mesecev z negativnim rezultatom opravljen serum nevtralizacijski test na virus Akabane na vzorcih krvi, odvzetih pred odvzemom semena in najmanj 21 dni po njem;]/ tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralization test for Akabane virus carried out in approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen.*

II.7. seme za izvoz je bilo odvzeto po datumu, ko so pristojni državni organi države izvoznice odobrili osemenjevalno središče;/ The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country.

II.8. seme za izvoz je bilo pripravljeno, skladiščeno in prevoženo pod pogoji, ki so v skladu z Direktivo 88/407/EGS pred spremembo, ki je bila uvedena z Direktivo 2003/43/ES./ The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC prior to its amendment by Directive 2003/43/EC.

Opombe/ Notes

Del I:/ Part I:

Rubrika I.6: oseba v EU, odgovorna za pošiljko: to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu./

Box I.6.: person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.

Rubrika I.11: kraj izvora ustreza osemenjevalnemu središču za pridobivanje semena, v katerem je bilo seme odvzeto./

Box I.11.: place of origin shall correspond to the semen collection centre where the semen was collected.

Rubrika I.12: namembni kraj: to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu./

Box I.12.: place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.

Rubrika I.22: število pakiranj ustreza številu kontejnerjev./

Box I.22.: number of packages shall correspond to the number of containers.

Rubrika I.23: navede se identifikacija kontejnerja in številka zalivke./

Box I.23.: identification of container and seal number shall be indicated.

Rubrika I.26: izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz./

Box I.26.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Rubrika I.27: izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz./

Box I.27.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Rubrika I.28: *identiteta darovalca* ustreza uradni identifikaciji živali.

Datum odvzema je pred 31. decembrom 2004 in se navede v naslednjem formatu: dd/mm/llll.

Številka odobritve središča ustreza številki odobritve odobrenega osemenjevalnega središča za pridobivanje semena, v katerem je bilo seme odvzeto./

Box I.28.: *donor identity* shall correspond to the official identification of the animal.

date of collection shall be prior to 31 December 2004 and indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

approval number of the centre shall correspond to the approval number of the approved semen collection centre where the semen was collected.

Del II:/ Part II:

DRŽAVA/ COUNTRY Bikovo seme – oddelek B/ Bovine semen – Section B

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No	II.b.

(1) Neustrezno črtati./ Delete as necessary.

(2) Samo tretje države s seznama iz Priloge I k Sklepu 2011/.../EU [C(2011) 6426]./ Only third countries listed in Annex I to Decision 2011/…/EU [C(2011) 6426].

(3) Standardi za diagnostične teste na virus EHD so opisani v poglavju o bolezni modrikastega jezika v Priročniku diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali./ Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

**** Uporablja se samo v Avstraliji, Kanadi in ZDA./ To be used only by Australia, Canada and the USA.

*** Uporablja se samo v Avstraliji in ZDA./ To be used only by Australia and the USA.

** Uporablja se samo v Kanadi./ To be used only by Canada.

* Uporablja se samo v Avstraliji./ To be used only by Australia.

• Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Uradni veterinar/ Official veterinarian

Ime (s tiskanimi črkami):/ Name (in capital letters):

Izobrazba in naziv:/ Qualification and title:

Datum:/Date:

Podpis:/Signature:

Žig:/Stamp:

Oddelek C/ Section C

Vzorec 3 – veterinarsko spričevalo za uvoz in tranzit semena domačih živali iz vrst govedi, ki je bilo odvzeto, pripravljeno in skladiščeno v skladu z Direktivo Sveta 88/407/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2003/43/ES, ter z zalogami semena domačih živali iz vrst govedi, ki je bilo odvzeto, pripravljeno in skladiščeno pred 31. decembrom 2004 v skladu z Direktivo 88/407/EGS, ki se uporablja do 1. julija 2004, in ki je bilo uvoženo po 31. decembru 2004 v skladu s členom 2(2) Direktive 2003/43/ES ter je bilo odpremljeno iz osemenjevalnega središča za skladiščenje semena/ Model 3 – Animal health certificate for imports and transits of semen of domestic animals of the bovine species collected, processed and stored in accordance with Council Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC, and of stocks of semen of domestic animals of the bovine species collected, processed and stored before 31 December 2004 in conformity with Directive 88/407/EEC, applying until 1 July 2004, and imported after 31 December 2004 in accordance with Article 2(2) of Directive 2003/43/EC, dispatched from a semen storage centre

DRŽAVA:/ COUNTRY:

Veterinarsko spričevalo Evropski uniji/ Veterinary certificate to EU

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke/ Part I : Details of dispatched consignment

I.1. Pošiljatelj/ Consignor Ime/Name Naslov/Address Telefon/Tel. Num.	I.2. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No — I.2.a. I.3. Osrednji pristojni organ/ Central competent authority I.4. Lokalni pristojni organ/ Local competent authority
I.5. Prejemnik/Consignee Ime/Name Naslov/Address Poštna številka/Postal code Telefon/Tel. Num.	I.6. Oseba v EU, odgovorna za pošiljko/ Person responsible for the load in EU Ime/Name Naslov/Address Poštna številka/Postal code Telefon/Tel. Num.
I.7. Država izvora / Country of origin — Oznaka ISO/ ISO code — I.8. Regija izvora/ Region of origin — Oznaka/ Code	I.9. Namembna država/ Country of destination — Oznaka ISO/ ISO code — I.10. Namembna regija/ Region of destination — Oznaka/ Code
I.11. Kraj izvora/ Place of origin Ime/Name — Številka odobritve/Approval number Naslov/Address Ime/Name — Številka odobritve/Approval number Naslov/Address Ime/Name — Številka odobritve/Approval number Naslov/Address	I.12. Namembni kraj/ Place of destination Ime/Name Naslov/Address Poštna številka/Postal code
I.13. Kraj natovarjanja/ Place of loading	I.14. Datum pošiljanja/ Date of departure
I.15. Prevozno sredstvo/ Means of transport Letalo/Aeroplane ☐ Ladja/Ship ☐ Železniški vagon/Railway wagon ☐ Cestno vozilo/Road vehicle ☐ Drugo/Other ☐ Identifikacija/Identification Dokumentarne reference/Documentary references	I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v EU/ Entry BIP in EU I.17. Številke zadevnih originalnih spričeval/ No(s) of related original certificates
I.18. Opis blaga	I.19. Koda blaga (HS koda)/ Commodity code (HS code) **05 11 10** I.20. Količina/ Quantity
I.21.	I.22. Število pakiranj/ Number of packages
I.23. Številka zalivke/kontejnerja/ Seal/Container No	I.24.
I.25. Blago s spričevalom za:/ Commodities certified for: Umetna reprodukcija/ Artificial reproduction ☐	

I.26. Za tranzit v tretjo državo skozi EU/ For transit through EU to third country ☐ Tretja država/ Third country Oznaka ISO/ ISO code	I.27. Za uvoz ali vstop v EU/ For import or admission into EU ☐
I.28. Identifikacija blaga/ Identification of the commodities Vrsta (znanstveno ime)/ Species (Scientific name) Pasma/ Breed Identiteta darovalca/ Donor identity Datum odvzema/ Date of collection Številka odobritve središča/ Approval number of the centre Količina/ Quantity	

DRŽAVA/ COUNTRY Bikovo seme – oddelek C/ Bovine semen – Section C

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No	II.b.

Del II: Certificiranje

Spodaj podpisani uradni veterinar …… potrjujem, da:/ I, the undersigned official veterinarian of ……, hereby certify that :

(ime države izvoznice)/ (name of exporting country) [(2)]

II.1. središče[(3)] iz rubrike I.11, v katerem je bilo seme za izvoz v Evropsko unijo skladiščeno:/ The centre[(3)] described in Box I.11. at which the semen to be exported to the European Union was stored:

II.1.1. izpolnjuje pogoje iz poglavja I(2) Priloge A k Direktivi 88/407/EGS;/ meets the conditions laid down in Chapter I(2) of Annex A to Directive 88/407/EEC;

II.1.2. se upravlja in nadzira v skladu s pogoji iz poglavja II(2) Priloge A k Direktivi 88/407/EGS;]/ is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(2) of Annex A to Directive 88/407/EEC.]

II.2. je bilo seme za izvoz v Evropsko unijo:/ The semen to be exported to the European Union:

II.2.1. odvzeto, pripravljeno in skladiščeno najmanj 30 dni neposredno po odvzemu v odobrenem osemenjevalnem središču za pridobivanje semena[(4)], ki se upravlja in nadzira v skladu s poglavjem I(1) in poglavjem II(1) Priloge A k Direktivi 88/407/EGS, in je bilo/has been collected, processed and stored for a minimum period of 30 days immediately following collection in an approved semen collection centre[(4)] operated and supervised in accordance with Chapter I(1) and Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC, and

[(1)]*bodisi* [v državi izvoznici;]/

[(1)]*either* [located in the exporting country;]

[(1)]*in/ali* [v …….[(2)] in je bilo uvoženo v državo izvoznico pod pogoji, ki so najmanj tako strogi kot pogoji za uvoz semena vrst govedi v Unijo v skladu z Direktivo 88/407/EGS;]/

[(1)]*and/or* [located in …….[(2)], and has been imported to the exporting country under conditions at least as strict as for imports of semen of bovine species into the Union in accordance with Directive 88/407/EEC,]

II.2.2. preneseno v središče iz rubrike I.11 pod pogoji, ki so najmanj enako strogi kot pogoji iz:/ was moved to the centre described in Box I.11. under conditions at least as strict as described in:

[(1)]*bodisi* [vzorca 1 iz oddelka A dela 1 Priloge II k Sklepu 2011/../EU [C(2011) 6426][(5)];]/

[(1)]*either* [Model 1 in Section A of Part 1 of Annex II to Decision 2011/../EU [C(2011) 6426][(5)];]

[(1)]*in/ali* [vzorca 2 iz oddelka B dela 1 Priloge II k Sklepu 2011/../EU [C(2011) 6426][(5)];]

[(1)]*in/ali* [dela 1 Priloge II k Sklepu 2004/639/EC[(5)];]/

[(1)]*and/or* [Part 1 of Annex II to Decision 2004/639/EC[(5)];]

[(1)]*in/ali* [dela 2 Priloge II k Sklepu 2004/639/EC[(5)];]/

[(1)]*and/or* [Part 2 of Annex II to Decision 2004/639/EC[(5)];]

[(1)]*in/ali* [dela 3 Priloge II k Sklepu 2004/639/EC[(5)];]/

[(1)]*and/or* [Part 3 of Annex II to Decision 2004/639/EC[(5)];]

II.2.3. je bilo skladiščeno pod pogoji, ki so v skladu z Direktivo 88/407/EGS;/ was stored under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC;

II.2.4. je bilo poslano na kraj natovarjanja v zapečatenem kontejnerju, opremljenem s številko, podrobno opisano v rubriki I.23, pod pogoji, skladnimi z Direktivo 88/407/EGS./ was sent to the place of loading in a sealed container under conditions which comply with Directive 88/407/EEC and bearing the number detailed in Box I.23.

Opombe/ Notes

Del I:/ Part I:

Rubrika I.6: oseba v EU, odgovorna za pošiljko: to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No	II.b.

blago v tranzitu./

Box I.6.: person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.

Rubrika I.11: kraj izvora ustreza osemenjevalnemu središču za skladiščenje semena, iz katerega je bilo seme odpremljeno./

Box I.11.: place of origin shall correspond to the semen storage centre of dispatch of the semen.

Rubrika I.12: namembni kraj: to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu./

Box I.12.: place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.

Rubrika I.17: številke zadevnih originalnih spričeval ustrezajo serijskim številkam posameznih uradnih dokumentov ali veterinarskih spričeval, ki so spremljala navedeno seme od odobrenega osemenjevalnega središča za pridobivanje semena, v katerem je bilo seme odvzeto, do središča iz rubrike I.11. Temu spričevalu je treba priložiti originalne izvode navedenih dokumentov ali navedenih spričeval ali uradno potrjene kopije navedenih dokumentov./

Box I.17.: Number(s) of related original certificate(s) shall correspond to the serial number of the individual official document(s) or health certificate(s) that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of its origin to the centre described in Box I.11. The original(s) of those document(s) or those certificate(s) or the officially endorsed copies thereof must be attached to this certificate.

Rubrika I.22: število pakiranj ustreza številu kontejnerjev./

Box I.22.: number of packages shall correspond to the number of containers.

Rubrika I.23: navede se identifikacija kontejnerja in številka zalivke./

Box I.23.: identification of container and seal number shall be indicated.

Rubrika I.26: izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz./

Box I.26.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Rubrika I.27: izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz./

Box I.27.: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Rubrika I.28: *identiteta darovalca* ustreza uradni identifikaciji živali.

Datum odvzema se navede v naslednjem formatu: dd/mm/llll.

Številka odobritve središča ustreza številki odobritve osemenjevalnega središča za pridobivanje semena, v katerem je bilo seme odvzeto./

Box I.28.: *donor identity* shall correspond to the official identification of the animal.

date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

approval number of the centre shall correspond to the approval number of the semen collection centre where the semen was collected.

Del II:/ Part II:

(1) Neustrezno črtati./ Delete as necessary.

(2) Samo tretje države s seznama iz Priloge I k Sklepu 2011/.../EU [C(2011) 6426]./ Only third countries listed in Annex I to Decision 2011/…/EU [C(2011) 6426].

(3) Samo osemenjevalna središča za skladiščenje semena, ki so v skladu s členom 9(2) Direktive 88/407/EGS na seznamu na spletni strani Komisije:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm./

Only semen storage centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.

(4) Samo osemenjevalna središča za pridobivanje semena, ki so v skladu s členom 5(2) in členom 9(2) Direktive 88/407/EGS na seznamu na spletni strani Komisije:

DRŽAVA/ COUNTRY **Bikovo seme – oddelek C/ Bovine semen – Section C**

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Health information	II.a. Referenčna številka spričevala/ Certificate reference No	II.b.

http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm; http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm./

Only semen collection centres listed in accordance with Article 5(2) and 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission websites:

http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm; http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.

(5) Samo tretje države s seznama iz Priloge I k Sklepu 2011/.../EU [C(2011) 6426] in države članice EU./ Only third countries listed in Annex I to Decision 2011/…/EU [C(2011) 6426] and the EU Member States.

(6) Temu spričevalu je treba priložiti originalne izvode dokumentov ali veterinarskih spričeval ali uradno potrjene kopije navedenih dokumentov, ki so spremljale navedeno seme od odobrenega osemenjevalnega središča za pridobivanje semena, v katerem je bilo seme odvzeto, do odobrenega osemenjevalnega središča skladiščenje semena iz rubrike I.11, iz katerega je bilo odpremljeno seme./ The original(s) of the document(s) or the health certificate(s) or the officially endorsed copies of thereof that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre in which the semen was collected to the approved semen storage centre of the semen dispatch described in Box I.11 must be attached to this certificate.

- Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

Uradni veterinar/ Official veterinarian

Ime (s tiskanimi črkami):/ Name (in capital letters):

Izobrazba in naziv:/ Qualification and title:

Datum:/Date:

Podpis:/Signature:

Žig:/Stamp:

Del 2/ Part 2

Pojasnjevalne opombe za izdajo spričeval/ Explanatory notes for the certification

(a) Veterinarska spričevala izda pristojni organ tretje države izvoznice v skladu z vzorcem iz dela 1 Priloge II.

Če namembna država članica zahteva izpolnjevanje dodatnih zahtev v zvezi z izdajo spričeval, se v originalni izvod veterinarskega spričevala vključijo potrdila, ki potrjujejo izpolnitev navedenih zahtev./ The animal health certificates shall be issued by the competent authority of the exporting third country, in accordance with the model set out in Part 1 of Annex II.

If the Member State of destination requires additional certification requirements, attestations to certify that those requirements are fulfilled shall be also incorporated in the original form of the animal health certificate.

(b) Originalni izvod veterinarskega spričevala vsebuje en sam dvostranski list papirja, pri daljšem besedilu pa so vse potrebne strani povezane v nedeljivo celoto./ The original of the animal health certificate shall consist of a single sheet of paper, or, where more text is required, it must be in such a form that all sheets of paper required are part of an integrated whole and indivisible.

(c) Kadar je v vzorcu veterinarskega spričevala navedeno, da se nekatere navedbe uporabljajo, če je to primerno, se neustrezne navedbe lahko prečrtajo, kar parafira in ožigosa uradni veterinar, ki izdaja spričevalo, ali pa se popolnoma črtajo iz spričevala./ Where the model animal health certificate states that certain statements shall be kept as appropriate, statements which are not relevant, may be crossed out and initialled and stamped by the certifying officer, or completely deleted from certificate.

(d) Veterinarska spričevala se pripravijo v vsaj enem uradnem jeziku države članice, v kateri je mejna kontrolna točka za vnos pošiljke v Evropsko unijo, in v vsaj enem uradnem jeziku namembne države članice. Vendar navedene države članice lahko odobrijo, da se spričevalo pripravi v uradnem jeziku druge države članice, ki ga po potrebi spremlja uradni prevod./ The animal health certificate shall be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of the border inspection post of introduction of the consignment into the European Union and of the Member State of destination. However, those Member States may authorise the certificate to be drawn up in the official language of another Member State, and accompanied, if necessary, by an official translation.

(e) Če se zaradi identifikacije kosov v pošiljki (seznam v rubriki I.28 vzorca veterinarskega spričevala) veterinarskemu spričevalu priložijo dodatni listi papirja, se šteje, da so navedeni listi sestavni del originalnega izvoda veterinarskega spričevala, če jih na vsaki strani podpiše in ožigosa uradni veterinar, ki izdaja spričevalo./ If for the reasons of identification of the items of the consignment (schedule in Box I.28 of the model animal health certificates), additional sheets of paper are attached to the animal health certificate, those sheets of paper shall also be considered as forming part of the original of the animal health certificate by application of the signature and stamp of the certifying officer, on each of the pages.

(f) Kadar veterinarsko spričevalo, vključno z dodatnimi seznami iz točke (e), vsebuje več kot eno stran, se vsaka stran na dnu strani oštevilči (številka strani od skupnega števila strani) in na vrhu strani označi z referenčno številko spričevala, ki jo je določil pristojni organ./ When the animal health certificate, including additional schedules referred to in (e), comprises more than one page, each page shall be numbered (page number) of (total number of pages), at the end of the page and shall bear the certificate reference number designated by the competent authority on the top of the pages.

(g) Originalni izvod veterinarskega spričevala mora uradni veterinar izpolniti in podpisati zadnji delovni dan pred natovarjanjem pošiljke za izvoz v Evropsko unijo. Pristojni organi tretje države izvoznice zagotovijo, da so izpolnjene zahteve za izdajo spričeval, enakovredne tistim iz Direktive Sveta 96/93/ES[29].

Barva podpisa in žiga uradnega veterinarja se razlikuje od barve tiska veterinarskega spričevala. Ta zahteva se uporablja tudi za žige, razen reliefnih in vodnih žigov./ The original of the animal health certificate must be completed and signed by an official veterinarian the last working day prior to loading of the consignment for exportation to the European Union. The competent authorities of the exporting third country shall ensure that certification requirements equivalent to those laid down in Council Directive 96/93/EC[30] are followed.

The colour of the signature and the stamp of the official veterinarian shall be different to that of the printing on the animal health certificate. This requirement also applies to stamps other than those embossed or watermarks.

(h) Originalni izvod veterinarskega spričevala mora spremljati pošiljko do mejne kontrolne točke za vnos v Evropsko unijo./ The original of the animal health certificate must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of introduction into the European Union.

---

29 UL L 13, 16.1.1997, str. 28.

30 OJ L 13, 16.1.1997, p. 28.

	(i)	Referenčno številka spričevala iz rubrike I.2 in rubrike II.a vzorca veterinarskega spričevala mora izdati pristojni organ tretje države izvoznice./ The certificate reference number referred to in Box I.2. and Box II.a. of the model animal health certificate must be issued by the competent authority of the exporting third country.